

1^{er} septembre 1967

1 September 1967

**CERTIFICATS DE VACCINATION
EXIGÉS DANS LES VOYAGES
INTERNATIONAUX**

Liste d'amendements N° 5

à la publication donnant la situation au 16.12.1966

**VACCINATION CERTIFICATE
REQUIREMENTS
FOR INTERNATIONAL TRAVEL**

List of amendments No. 5

to the publication reporting the situation as of 16.12.1966



**ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ
WORLD HEALTH ORGANIZATION**

**GENÈVE
1967**

Arabie Saoudite
Saudi Arabia

Insérer — Insert:

Du 5 octobre 1967 à fin mars 1968 (saison de rassemblements périodiques importants):

Choléra. — Tous les voyageurs * sont tenus de posséder à l'arrivée un certificat mentionnant que 2 injections de vaccin ont été pratiquées à un intervalle de 7 jours au moins et 30 jours au plus. De plus les voyageurs venant de circonscriptions infectées et des pays suivants doivent présenter un certificat — délivré 7 jours au plus avant leur départ — attestant les résultats négatifs d'une culture de selles: * Birmanie, Inde, Indonésie, Népal, Pakistan oriental, Philippines, République du Viet-Nam, Thaïlande. Tous les voyageurs en provenance de circonscriptions infectées et des pays ci-dessus doivent en outre posséder un certificat indiquant qu'ils ont passé avant leur arrivée 5 jours dans une région indemne de choléra (le temps passé à bord d'un navire peut être pris en considération comme séjour dans une région non infectée). *

Fièvre jaune. — Un certificat est également exigé des voyageurs en provenance d'un pays dont une partie est incluse dans une zone d'endémicité amarille. *

During the period 5 October 1967 to the end of March 1968 (season of periodic mass congregations):

Cholera. — All arrivals * are required to possess a certificate showing 2 injections at not less than 7 days and not more than 30 days' interval. In addition, arrivals from infected areas and from the countries listed below are required to submit a certificate, dated not more than 7 days before their departure, recording the negative results of stool culture: * Burma, India, Indonesia, Nepal, East Pakistan, Philippines, Republic of Viet-Nam, Thailand. Arrivals from infected areas and from the above countries must further possess a certificate showing that prior to arrival they spent 5 days in an area free of cholera (time spent on board a vessel may be considered as a period spent in a cholera-free area). *

Yellow fever. — Certificate also required of those coming from a country when only part of that country is included in the endemic zone. *

Brésil
Brazil

Insérer — Insert:

Fièvre jaune. — Cette mesure n'est applicable qu'aux voyageurs arrivant ou se rendant dans la région de Belem.

Yellow fever. — The requirement applies only to travellers arriving in or destined for Belem area.

France (y compris les départements d'outre-mer)
(including overseas departments)

Supprimer les renseignements publiés et insérer — Delete all information and insert:

Variole. — Et des pays d'Afrique, d'Amérique (excepté Canada et Etats-Unis d'Amérique) et d'Asie.

Smallpox. — And from countries in Africa, in America (except Canada and United States of America) and in Asia.

Fièvre jaune. — Yellow fever:

Guadeloupe, Martinique, Réunion.

Guyane. — Excepté les voyageurs en provenance d'un territoire non infecté et séjournant moins de 15 jours en Guyane française.

Except travellers arriving from a non-infected area and staying less than 2 weeks in French Guiana.

* La conformité de cette mesure avec le Règlement peut prêter à discussion et l'Organisation est en communication avec l'administration sanitaire intéressée.

* Conformity of this measure with the Regulations may be open to question and the Organization is in communication with the health administration concerned.

Choléra Cholera	Fièvre jaune Yellow fever	Variole Smallpox
○ *	Z ⊙	○
○ *	Z ⊙	○
	⊙	
	⊙ par avion by air > 6 mois > 6 months	⊙
	⊙ > 1 an 1 year	
	⊙ > 1 an 1 year	

Iran

Dans la note concernant le choléra *supprimer*: Irak.

In the note concerning cholera *delete*: Iraq.

**Mexique
Mexico**

Insérer — Insert:

Variole. — Excepté les voyageurs ayant séjourné 14 jours aux Etats-Unis d'Amérique immédiatement avant leur arrivée au Mexique.

Smallpox. — Except travellers who have been resident for 14 days in the United States of America immediately before arrival in Mexico.

**Tchécoslovaquie
Czechoslovakia**

Dans la note concernant la variole, *insérer*: Excepté les voyageurs arrivant de la République populaire de Mongolie via URSS.

In the note concerning smallpox, *insert*: Except travellers arriving from the Mongolian People's Republic via USSR.

Choléra Cholera	Rièvre jaune Yellow fever	Variole Smallpox